



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/106  
2 February 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ФЕВРАЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления Президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Пьера Буйои, с которым он выступил 23 января 1999 года по завершении Встречи на высшем уровне глав государств региона, на которой было принято решение о снятии экономических санкций, введенных в отношении Бурунди с 31 июля 1996 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Гамальель НДАРУЗАНИЙЕ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Заявление Президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Пьера Буйойи, сделанное им 23 января 1999 года после возвращения из Аруши по завершении региональной встречи на высшем уровне по Бурунди, на которой было принято решение о снятии экономических санкций, введенных странами региона 31 июля 1996 года

По итогам встречи на высшем уровне по Бурунди, которая только что завершилась в Аруше, главы государств и правительств – которые 31 июля 1996 года ввели экономические санкции в отношении нашей страны – приняли решение о снятии этих санкций.

Мы с удовлетворением восприняли это решение и призываем бурундийский народ торжественно отметить это позитивное событие.

В период с 31 июля 1996 года бурундийский народ перенес значительные тяготы и лишения в результате того, что сделанный им выбор был неверно истолкован. Эта сложная во всех отношениях ситуация повлекла за собой неисчислимые жертвы, однако бурундийский народ выстоял, продемонстрировав высочайшее достоинство, исключительное мужество и глубокое чувство ответственности.

Пользуясь настоящей возможностью, я выражаю ему свою самую искреннюю признательность и призываю его неизменно помнить о том, что судьба нации находится в руках его сынов и дочерей.

Я призываю бурундийский народ всегда сохранять мужество и стойкость, с тем чтобы гарантировать стране мир и процветание, не щадя сил трудиться, дабы обеспечить существенный рост производства во всех секторах национальной экономики во имя удовлетворения основных потребностей страны.

Мы, со своей стороны, сохраняем свою линию поведения неизменной. Мы вновь заявляем о своей приверженности обеспечению безопасности для всех, продолжению мирного процесса по двум направлениям: внутреннему и внешнему, – уважению прав человека и поощрению развития, а также ликвидации тяжких последствий войны.

Я хотел бы, чтобы все бурундийцы поняли, что мир представляет собой высочайшую ценность, которую необходимо беречь, что ничто и никогда не может служить оправданием геноциду, массовым убийствам или высылке населения, и что всегда есть место для диалога.

Мы были и остаемся убеждены в том, что подлинный мир и процветание будут обеспечены самими бурундийцами и что никто не вправе лишать своих соотечественников этой перспективы, по существу предавая их.

Мы выражаем признательность друзьям Бурунди, странам субрегиона и всему международному сообществу за их вклад в обеспечение конструктивного урегулирования,

благодаря чему сегодня удалось положить конец политической и экономической изоляции нашей страны и обеспечить, наконец, создание благоприятных условий для реализации нашей программы мира.

Мы хотели бы, чтобы наши партнеры оставались рядом с нами на этом пути, чтобы они поддержали наши усилия по обеспечению экономического восстановления и национальной реконструкции. Мы ожидаем, что они будут делать больше, исходя из того, что процесс мирного созидания требует также улучшения условий жизни людей, в интересах которых и строится мир.

Положено начало новому этапу. Бурундийский народ должен это знать, а также понимать, что нельзя терять времени на продолжение столь же бессмысленного, сколь и бесперспективного конфликта. Настал час проявить политический реализм и коллективную ответственность, с тем чтобы превратить Бурунди в процветающую страну, каждый гражданин которой мог бы всесторонне реализовать свой потенциал в условиях полной свободы и полной справедливости.

-----